





N° 47

Tin-tho-Đông « DUOC NHA-NAM »

TRINH-THẨM TIÊU-THUYẾT

# CÁI RƯƠNG BÓ

Tác giả: Đỗ-Đinh-

HỘI THỦ NHƯỢ

Bà vú chửng ghen trong mì  
gilt nhau chờ gi? — Thích bà công đầu nghỉ ahw  
vợ hét. — Các cái người nho nhỏ đì  
mua rong mà ông nói hời này  
đó, có dính đip chí với vụ ám mang  
aly khong? — Tại có người muốn di mua  
nó đì, chờ khòng phai nó là  
thù phạm đầu. Cả nhau sự dùn  
tra cùa tò Mát thám và cùa moiphuvéu ghè góm nhau vậy, thất

không! Ông chửng nói lít, song  
ogéi bay thử ngồi lại mà col. — Tôi chỉ có mấy câu đù chơi à  
nói đám lùm chùm bợp he và  
cái!

Ông Trần-quang-Minh là người  
lão già, vài vú ông đãi dài với  
tôi rất lít, chắc là tại ông thấy  
thấy tôi lùm bối lùm cùi nghe  
cứu của ông hồi trước. Ông đã  
dò tôi lùa nào rành mao soi công  
ghè chơi ông nói tuy tôi là bối  
tù song ông thấy tôi thật thà nên  
đóng thương yêu lùm.

Tôi bùa trại già ông và vú.

17.— Một việc nào động

lùm. Ra khỏi tiệm ông Trần-quang-  
Minh, tôi bùa di thẳng về nhà.  
Tôi nghĩ lại hôm nay khòng có  
ngày nào tôi đip chí với vụ ám mang  
rồi hogni này nữa. Đầu cho  
tại tiệm bán rong một chút, mua  
biết đip chí với vụ ám mang

Tôi lùm bộ cười rồi nói:

— Một tay công — tò mà làm

Có lùa abù mấy lời ông vút là lùm.

Trần-quang-Minh nói mà tôi có

— Ông, may mắn chung aco. Tôi đe ye

thí phong lùa đùa cái rù, là đùa vùa muon di kiêm sinh đây.

— Kiểm có chuyêng?

— Ở đây nói khòng tiệm đâu. Bi

gi vù nhau rồi tôi e nói bất cao

anh rõ.

Tôi đe theo vào nhà, thấy nhâ

trống trong nhà năm Peagall và anh

đầu. Nên hỏi Alix-Ngo có hab

Long đều di đầu mít bắt. Cò

biết đip chí với vụ ám mang

cho, dèng thoảng lùm mà di đầu rùi nói:

hai kiếp khác, thi xin rong vù

tù mua cùi rong đùy, và mách

bia cho tôi hay, vì bà tôi già đip

thông đé một cùi là ra chuyêng

hồi.

— Anh hai! Chò chí anh

biết đip chí với vụ ám mang

đing lùm dan đòn lùm.

— Chuyen gi có hòn nói phuc

ra cho tôi biết với chó.

— Anh tim di hòn bắt rùi!

— Có lùa nào... nà?

— Thiệt bị hòn rùi. Bố tôi thay

chuyen sy lại cho anh nghe. Hồi

nôm anh tim toa ráp với người

bay a...  
— Lùm cái gì mà thò oán? Tôi

lùm vào nhà một bà già, kia oán như vùi là tại tôi thương

mà s'ut lùm. Khi bà lùm dây giùm cho thán phản cùi đòn chò.

Làm lùm là Mè, anh tim lùm. May Bà quan cùi rồi hay sao? Lùm

khôn nhát vào họng bù hòn la oña may jah biip dip cùi, bắt cùi lùm

nhìn đưa bù hòn đòn đòn

nhìn

**MỚI** vi: Công-Ty mới hùng hạm  
cùng nhau, lo chính - đòn  
lại, mà tham cưa hàng ra lớn hơn  
trước. Cỏ bún sỉ và bán lô nhiều  
thứ ruyu lát (Liqueurs).

Giá cà tinh phải chàng...."

Uớc mong Quý - khách  
lục-châu có lòng chiêu-  
c), giao - thiệp một  
lần, mới rõ già-chọn.

**MỚI** vi: Công-  
Tý vẫn cần  
dùng những  
người giúp việc  
lâu nay. Bốn Công-  
ty có bán nhiều thứ  
rượu thuốc (VINS DE  
CHINE) rất thân hiệu.

Bđ - huyệt;  
Phong-tháp  
Vạn Ứng

Tràt-Bá; Chưởng-tử (uống  
có con) vân.vân...

**KHƯƠNG-LỢI & CIE**  
N° 35, Rue de Paris — SAIGON  
Telephone N. 377

P.S.— Bán Công-Ty có bán sỉ Saven & Kilot Xương-gia  
tôi. Giá nhỏ, dùng ít hao hơn siron hiệu khéo.

**Kính mời mau mau kèo hết....**

Mình thura bông nhung tơ ròng mỗi áo ..... 6.00  
Hàng màu lót khổ 0m70 mỗi thước ..... 0.50  
Mình Crêpe bông vàng toàn tơ mỗi áo ..... 8.50  
Túi-vai; thiêt chiec khổ 0m70 mỗi thước ..... 1.20  
Lanh Satin trắng có bông mồi mịn màng đẹp .. dài  
mới rồi, kính mời Quý Ông Quý Bà đến xem.

**NAM-XUAN**  
78-80 Bd CHARNER  
SAIGON

**NÊN BỎ Á-PHIỆN**  
Bing thura Giới-Ye. Bé, bđ nhân Cau & cua nhà thura  
**BÁNG-ĐƯỜNG**

Bán đường chay-e-mùa bia thura bộ Á-phiện gần 20 năm nay. Khép  
Beng-Pháp đều nghe danh thura NGUYỄN-HOÀ-LÝK hay đại thi.  
Nay mua sỉ vía lồng mồi người. Hết Bán-đường kia làm bia  
và rong mít thử thiệt mạnh mà chè thua lại mồi mè và cung. Bé mua  
cho sỉ và rong mít Nam-kỳ, Trung-kỳ và Cao-miền dùng thử bđ được  
rất đă, hồn của. Hết mồi ngày 1.00 thura không thể iết & vđ đòn bđ  
Xét v. 70 vén 1.00 ; v. 20 vén 0.50.

Khó mua hồn hồn hồn mồi ngày trên 2.00 đđ mồi uống như thế  
ngap v. 70 vén giá 1.00 sang 1.50. Ở xa gởi cách & Lanh, bia giòn  
ngap... Tha vđ manda gởi cho:

NGUYỄN-HOÀ-LÝK  
Pharmacie  
246, Rue d'Espagne — Saigon

**CAFÉ ET RESTAURANT**  
PATISSERIE ET CONFISERIE

Cá bún cát thô bún vđ 0.50. Bé, bđ nhân Cau & cua nhà thura  
giá bún chay-e-mùa mồi khép.  
Xin mồi quý khách mồi sỉ, bđ nhân Cau &  
bán-biên mồi có khép dưa chua, rau cải rau rau  
tại nhà hàng hoặc dưa chua nhà hàng quý khách  
Chia tách  
NGUYỄN-VĂN-BẮC

**THIỀN HA ĐÔN**

Danh vong bún bún, tiếng dẹp tám phuơng là thura

**BỎ Á-PHIỆN**

của hiệu Thiên-Hàn-Tiền, 5 Tonkin gọi là, bia chay chay  
dùng cát á-phiện. Cách bđ giòn đă mít mè, lợt bđ. Dùn cho  
lò nhiều bđn mồi trứa ngan người không sai mít, làm việc  
khôe mạnh vui vè như thường chay sị sanh ra chay bđ  
giết, đòn bđ dùng dùng rất tốt.

Một vđ 100 hoản giá 1.00

Hết vđ 2 chong 3 vđ đòn bđ, ai mua dùng không công hiệu  
xì thoi tên lại chay sị. Có trđ bán tại Rue Mayer 128 Bd  
de la Somme N° 82 ; Rue Amiral Courbet N° 40, và Rue Van  
Nier N° 74 là tiệm trảng ròng hót tóc danh tiếng nhất Saigon,  
năm tiệm đòn bđ danh tiếng xưa nay dùng có bia thura hiệu  
Tiền-Hàn-Tiền ai mua cát phải ngứa hòi lâm gil mao. Cón  
định hàn hàn như Dương mai đong dan lòn si định nhẹ  
nặng bđn mồi uống trong ngồi 2.00 trết nẹo. Lao-tan ai  
muốn hàn hàn Đài-lý xin viết thô thường ngay. Quý-vi muốn gửi  
linh hàn giòn cũng được, the vđ manda gởi cho M. Lé  
vi-Anh, Commerçant Ed Albert nr. 148 Dako, Saigon.

## CỐ-DUY-QUÂN

Là một nhà Ngoại-giao đại-tài của  
Trung-Hoa ngày nay

(Hép theo vđ hñ)

Tinh thô Trung sea bắt - buôc vây kia bộ ngoại giao đă đánh  
Châ - bđ phủ Nam-kinh phải trước cu Vuong và bắt trung quâp tu c. c. c.  
Có tên ghé Tông-trường ngoại giao Chánh phủ Nam-kinh phải đă  
Bđn đăi ai cảng gò rò, còn trung tý chuc và cù Cố lén thay là  
đđa thay bđn này mà lì người nhâp đđp yêp lóng lanh Dân-làn mang  
ra : Chánh phủ Nam-kinh triều có cái-châu sách ngoại giao khac  
Duy-Quân làm ngoại-tướng là vi  
chay-chay những dân Trung-hoa ngón  
Truong-hoc Luong.

Ngài cái việc Cố phủ Truong-hoc  
Lâm-nâm xun, đảng Quốc-dân Nam-kinh  
sđi không muôn có Cố cộng  
tác vi mày lò sau này :

Hồi năm ngoái Diêm Tich Son sau  
khi chiếm cù dijai lập môt Chánh  
phủ ở Bắc biêa, Diêm dijai trđ tu  
Duy-Quân ra làm trung bộ Ngoại  
giao cho mình. Sau việc đđ khòng  
thành và Diêm phải bđp cù ngay cái  
Chánh phủ cyu mènh, đđ là vi  
Truong-hoc-Luong công biến theo  
bđ với Tường-giới Thach dđ chông  
với Diêm Tich Son và Phung Ngoc  
Tường.

Vậy cái châch sách đổi ngoại của  
Cố thò nò?

Mấy tin đđiều này đđ cho ta  
đeng xđt cái thái độ của Cố trước  
việc Min-chau.

Đại sứ Nhật Shigenatsu có nói với

bé giới Nam-kinh rằng : ngày 24  
ovember trước, ông Cố Duy-Quân  
cù lanh - tu với các đại-lđ 15

A h, và Pháp rằng, nếu người Nhât

không phan đối tâi nêu đđi một khu

trung-lập ở vào khoa Cửu-chau và

Son-hai quan, Quân Nhât quan Tâu

thông được đđi & đđi đđi. Chán-

phủ Trung-hoa trđ định sđi quản

ra ngoài Vạn lì trường thành. Chánh

phủ Nhât đđi định thđa nhận dien

thinh nguyễn của Trung-hoa và quan

chức Nhât cung tin è lời hứa của Tâu

đđ quản ra khâi Cửu-chau. Nhưng

tro g cuộc hội đđu của tâi với ông

Cố Duy-Quân mới đây & Nam-kinh

đđi nói rằng Nhât, đđ nhận dien thinh

nguyễn của Trung-hoa vây Trung-hoa

phai tò lóng thđc bđng việc

lâm trong dien đó. Nhưng ông Cố nay

đđi g lanh-dđm vđ đđi i trđ trđc.

Có như lời nò của đại sứ Nhât

đđi cái thái độ của Cố Duy-Quân với

Nhật không có tò lanh chì là muốn

hàn-hoa với Nhât và Cố đđi tò cho

Nhật biết rằng Tâu kđng chịu lui

trong việc ngoại giao này. Nhưng

đđi t Arrip ngày 20 Decembre bđn

rằng có 60.000 học sinh biêa linh

nhu vđi Cố Duy-Quân phai từ chức

ngay..

Có xđt theo thi cùi châch-sách

Cố Duy-Quân cùi đđi cùi đđi khác

chi cùi châch-sách đổi ngoại của

trong Châch-Dinh trong việc Trung

hợp.

Có có châch từ chay hay không ?

Đđi tò chay rõ. Nhưng ta nêu

chay rằng cùi châch-sách ngoại giao

Cố Duy-Quân vđ khong thđp đđi do

hành động theo ý mđi của minh và

có lđ cùi đđi đđi ngày nay cùi Cố

đđi t đđi đđi đđi đđi đđi đđi đđi

đđi đđi đđi đđ

# THẬT VÌ TIỀN CÓ MÀNH LỰC?



Vậy thí xua nay ai cũng dùng câu này mà gọi bởi đó, cho nên đem cái tên thuốc bắc dân ông « TRÁNG THẬN LỰC TINH HOÀN » này theo buổi ván-minh thi sang hạp cho những người như là ông già hoặc người trai tráng cung các tay thợ-tháo, thường thường trong mình suy yếu bạc nhược lao lực mệt nhọc lao tồn di-tinh trong giac ngủ, hoặc ăn uống không biết ngon, tay chân nhứt mỏi, lưng đau thắc, trong minh hay hàn thán, nước da xanh vàng thê như người bệnh hàn, hoặc huyết suy kém ôm o chơi bài sác dục quá độ, nên thường trong nhà mà có sảng thuốc này thì cũng như mình có sảng một vị lương y trong nhà thì bao giờ mà các chứng bệnh chi này dàn, vậy có đáng gọi là thứ thuốc của nhà thuốc « Phung-gia-Vien » nhân chử (A) trên đây là hợp với đói cháng. Cò mua xin nài cho được hiệu này thì mới phải bàng không thi thôi. Giá mỗi hộp 1450, một lô 15 00.

Có bán tại tiệm « DƯƠNG NGUYỄN HIPP » (Tràngbàng)

PHARMACIE PHUNG-GIA-VIEN  
128, đường Paris - Cholon

## THỂ THAO

### Tranh Coupe de l'Armistice

Chiến thứ sáu 25-12-31  
Khánh Hội thắng Thudautot  
1 à 0 - Commerce thua J.  
Comte 0 à 4, vì thi đấu

, kết quả

Tổng Quốc thi đấu Assam 14/12  
một giải thưởng để tranh nhau

trong ba ngày nghỉ là Noel. 12/12  
giải thưởng ấy tên gọi là giải

thưởng Noel, song Tổng-Coupe là

đó là giải thưởng Binh-chiền

(Coupe de l'Armistice). Coupe là

chiến hối tranh nhau là Com-

merce, Khánh-Hội, Thudautot v.

J. Comte. Binh-chiền là J. Com-

merce gặp J. Comte, Thudautot

gặp Khánh-Hội rồi qua hai ng

cứng hòa hối gặp lẫn nhau, kết

hội nào toàn thắng thì được gi

hiểu.

Trận đấu Thudautot đang v

Khánh-Hội, hàng ngũ hai bên s

nhéoilly:

Thudautot

Bồi

Chợ Pháp

Cảng Mái Lương

Thị Kim Tích Vi Chính

Khánh-Hội

Văn Ký Thủ Mùa Cỏ

Chim Hicens Nhựt

Vịnh Louis

Đặng

Xíp chiến từ phát đầu đến ph

chết thấy rõ Thudautot yếu h

Khánh-Hội thành ra phai thua m

hìn là may lắm. Công chúng n

gì cho Bồi thi đấu Thudautot

nhau hối hết. Hết đó thấy B

ết banh mà thương thi đấu

hết banh trả lại nhau ra một

thứ tự sối chí cho Chaudet

Trận k' Commerce với J. Com-

te chiến thắng Commerce r

tại trường Làng, Lò, Tp. Ngan

hìn, Bồi, Nhựt và Lành, thi

đòi không thua J. Comte cho được

Có lô anh em Commerce chấp J.

Comte ching ?

Tù ngày Commerce bị bại trong

rõ ràng tranh gii Qzan Toiu

ngia Pasquier đấu nay, có 18

anh em già lồng nát clu tướng

lết có áo nón lái hối thi đấu

hết lát tất —

Bàu đã đò, hàng lòn đao chí

chơi A E de Troupes, cùi hoi

đò Lang và Lòng, lisp ông chí

cùi tu sao clu tướng, nêu rõ cuộc

mùa Ngan và Bồi, hìn tòp cùi Bé

bé thắng nhau một bìn. →

Trận Khánh-Hội J. Comte. Tr

thi đấu rõ ràng, vi chém lụt nly M.

Aubert làm giám cùi

lum. — Thủ anh em bồi Lòng

đòng công binh đấu

J. Comte nói g, rằng chẳng chòi

khoa lòn. Day đong trich

chòi tempe đấu thua một, qua tempe

giám cùi hối thi đấu một

bert thi đấu, tòi đòn đòn

đòi không biết tòi cùi lòn là

não thua tham ba. —

Tuy thua mà J. Comte cũng gh

thi, phong chí Commerce có đò

Bé Thạnh Sâm-Kinh Thạch V

an, là cùi clu tướng, rastong

cùi, thi J. Comte có cùi nòi

với nhà vòi-dịch nòi gh

đòi.

Hồi trận này ta nòi khien J. Comte

mà nòi trich Commerce. Vậy ch

òi thua Khanh-Hội tron 7 hìn

đò Lang Lòng Ngan Bé

đòi hối thi đấu gii 2.—

Rồi trên này ông Khả đong

đòi thua Khanh-Hội mà nòi

đò Lang Lòng Ngan

# LỜI RAO CĂN KIẾP

Kính các đồng lục châu Quý-Khách đón rộ :

Thứ đầu của bồn đường « Vạn-Ung Thiên-Hòa Đầu » là một thứ đầu trại hổ chưng mau mân phi thường; sự công hiệu của nó chẳng cần nói ai ai cũng đều biết. Bởi ấy nên cả mấy xứ trong Đông-dương đều có chàng biêt bao nhiêu người dùng nó mà chẳng hề chửi dùng thứ khac cho đến người Cao-Mêm cũng nghe danh nán gần đây nhưng đại-lý của bồn đường nơi xứ ấy bán dầu ấy càng ngày càng nhiều. Bởi có ấy, bồn-dương vì muốn cho mọi người đều rõ cách dùng. Một số thêm phía sau cái tea gối ve dầu một bài giải nghĩa bằng chữ Cao-Mêm, và là thêm phía sau mỗi ve có cái nhãn nhỏ cũng bằng chữ ấy.

• Või xin chia-tiền chở nghe ngay về sự in thêm chữ Cao-mêm này, vì là một sự gai-each nhỏ mọn chở chẳng chí lạ cù.

## THIÊN-HOA-ĐƯƠNG

CHỦ-NHƠN CĂN THỨC

Buồng Thủy-Binh — CHOLON

## Những quan dù dò dàn bà con gái

(Tiếp theo trang trước)

• Cần dùng nhiều người dàn buồm phai gởi binh trước nà. Khi dùng cho là chuyen apô, xưa nay bá trù tuối, bá thiệp, ngũ ngón, tiếp được binh rồi chúng nó ra giao chua thay. Các ông trong sự có thi càng tốt, dà báu dà. Phai là dòn mà bao - bô, vi sỹ bao buôn việc cầm đầu làm, mồ bôi tuối ra ngay.

• Người Pháp mới được. Không khác dành mốt dì.

• Căn dùng nhiều người dàn bá

• coi sóc việc nhà dà dì theo chò di du-lịch nhiều nơi, phai có gãy tò thiệt v.v...

Mày oà con gái trông thấy may, cái quang-cáo ấy là tôi ngay. Líu trong là & Paris có sẵn công việc susing swong chò mpb.

Bởi vậy, mày người có trách nhiệm bao-bô dàn bá con gái không nhằng phai dàn dát các ed mà thôi, lại cần phải xem xét những cái quang cáo ấy. Nếu cù quang cáo nào xót ra mà không dùng thi phai cho người dàn bá nào di kiểm việc lâm biêt trước dà tránh dòn bại cho họ v.v sau.

Nhưng thô mà nhiều khi cũng còn làm bao buôn-thịt người ấy, vì là chúng nó dà lèp lèm dâng quang cáo thi chung nôc dại gã mà không sắp đặt trước, nô bao bộ máy thông tu.

Vật thực là dòn sòng làm cho bộ máy vận động, bởi thô ta phai qua tám đòn tinh chất của thô

đòn chêng ?

Bởi vậy sự bái trù bao buôn

thịt người lòn lòn xót ra lại càng khó khăn lắm.

Chung nô lại qua mất các nhai

chuyn trách như vầy nha.

Mùn cho mày nhai chuyn trách dòn o ga khỏi ngòi ngòi, thi chung nô lại dòn o các ga xa lối bồn vâm mươi cây số, ròi lòn xe di. Khi lòn xe chung nô di ròi khép các toa xe (Wagons), lòi người lòn ngòi ngòi kia, lòi

được người nô vùa ý rồi là chung xáp lì kiém đầu lòn qua. Khi xe dòn ga, thi chung nô cùp kè vò, người dàn bá mà chung nô dà xò mui được trên xe dòn cùng bước xuống.

Có nhau khi bạn buôn thịt người, lòi

Docteur Dubois

## Mây chục trạng-sur

(Tiếp theo trang trước)

Thiên-ba tuy lại coi rất đóng, a cũng cho là chuyen apô, xưa nay bá trù tuối, bá thiệp, ngũ ngón, tiếp được binh rồi chúng nó ra giao chua thay. Các ông trong sự có thi càng tốt, dà báu dà. Phai là dòn mà bao - bô, vi sỹ bao buôn việc cầm đầu làm, mồ bôi tuối ra

ngay.

Nhò sự bao bô dòn bá con gái

• Ông Milhaud là đốc-lý Mont-

obô & xã Polognes qua dòn Paris

cùng có thô dòn một mìn mà đóng hai val

col sòo v.v việc qua-hè ấy. Bây

tưởng thật là trai nguyễn như

ông chinh là dòn Ugi Trang-su

phân tốt lại.

## Cách trừ sâu bọ deo lúa

Vì cải tin có ích lợi cho nông

dâng, nên bồn-bao xít dâng bá

aly ba bô, dò quang-cáo cho nhâ

nhông ta làm thù coi :

Nếu lúa có bò rùg dea, thi kho

mùm ròi quay nước lạnh mà đò

xuống ruộng : nhớ đò phia trên

giò. Nước mắm bay hơi tan ra

dày lát (5 phút) con bò quay

quay nhào xuống mà ché trước

mái không sét. Lúa lại bắt nước

mình:

Bồn tiệm dà droy ành sét

thuống nhiều bong. Danh dà v.v

Chorong mì và dà droy ành sét

bán thuống Sắc-Vân phẩm-hâm.

Sai tiệm chong tái lại có nhâa de

đò v.v cách day rất mìn biết. A

nhông bao xít tái bòi lại bón

lúu.

Nguyễn-vân-Nén (Cantho).

## Mỳ thuận tình thân

Tiệm v.v son-tomy oil-liveng,

tranh thờ và v.v truyền-hình, và

đò kiêm dà lòi, và v.v kiếng, kim,

bá, cát v.v. bong son-thiết, tím,

đò, cát v